

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 89 (1963)  
**Heft:** 31

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

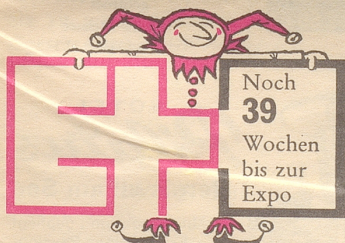
## Am Hitsch fi Mainig



Nai, as genge aifach nümman asoo witar, hätt vor a paar Jöörli a bundasröötliha Schprähhar gsaid, daß dSchwizz im Ussland nu Gsanti und khai Bootschaftar hej. Üüsari Varträttar bej da fremda Schtaatsobahauptar khemmandi jo immar hinnadrii, well sich sogäär dia khliinschta Schtaata afengs dur Bootschaftar varträtte lesandi. So sej denn dar Schwizzar Gsanta zwunga, bej ama Ässa zum Bejschpiil, zuntarscht am Tisch dunna zhockha, witt vum fremda Schtaatschef awägg. Natüürli khemmandi nu Bootschafta, Schwizzar Bootschafta, für dia grööschta Schtaata in Froog. Höschtschta sex odar sibba. Hätt dar bundasröötlich Schprähhar gsaid.

Und so alli zwai drej Möönat hätt ma denn khönna in dar Zittig lääsa, daß dSchwizz in dem Land und in demm Lendli widar a Bootschaftar-Läädali uuftua hätt. Jetz isch no zletschta Wurschredli apgschnitta worda: Miar hend nu no

Bootschafta und khai Gsantschafta mee. Jo nu, i nimman aa, as sej halt nöötig gsii. Abar aswas teeti mi intressiara: Neemand miar aa, a fremds Schtaatsobahaupt hätt alli akhreditiarta Bootschaftar zunama Assan iiglaada. Wia hockhand jetz dia Härre Bootschaftar? Ufanand dooba, damits möglichscht in dar Nööhhi vum Schtaatschef sind sihhar nitta. Also hockhand woorschinli widar a Tail nööhhar und a Tail witar awägg. Also widar gnau wia früanar. I hann an demm Problem ummaschtiart und i glauba, i hann a Löösig gfunda. Jeedas Schtaatsobahaupt muaß a runda Tisch mahha loo, aina, wo alli Bootschaftar zringalum Platz hend. Für inn sälbar isch zmitzt im Tisch dinna a Loch. Är hockht in demm Loch dunna uf ama Trääschemal, wo vunama Motöörli aatribban isch – und saust wäärand am Ässa immar zringalum. Jeeda Bootschaftar, also au dar Schwizzarisch, isch gleich witt vu imm awägg und gsächt apwäligswiis Rugga und Gsicht vu dar Egselenz. (Für Schtaatsobahauptar wo gäära trümmlich wärdand, khönnti man a Tisch khonschtruiara, wo sich mit allna Bootschaftar zemma zringalum träät, wäärand dEgselenz in dar Mitti ruahig hockha bliiba khann.)



Es ist für den Expo-Propheten nicht immer leicht, in den Mitteilungen des Informationsdienstes dem Nebelpalster wohlanstehende, heitere Sujets zu finden, und das ist begreiflich. Es ist kaum die Aufgabe des Informationsdienstes, die Expo durch allzuflüchtig schürfende Bemerkungen noch mehr in den Veruf des Leichtlebigen, Welschen, ja Unseriösen zu bringen. Und mag das Büro des deutschschweizerischen Informationschefs auch derart mit Zeitungs-Humorzeichnungen übersät sein, daß man glauben könnte, die Gipser streikten in Lausanne und nicht in Zürich!

Umso dankbarer ist man denn, wenn in den Expo-Flashes hie und da eine Perle steckt, die man bloß in ein paar goldene Worte zu fassen braucht und gleich als Pointe von schönstem Orient an den Schluß der Glosse setzen kann.

Am 29. und 30. April 1964 findet

in Lausanne der Tag der Auslandschweizer statt – ein Tag also, der zwei Tage dauert. Zur selben Zeit wie das Eidgenössische Trachtenfest. Es ist folglich anzunehmen, daß bei einem solchen Zusammenprall von Auslandschweizern und Heimattrachten an jenem Tag eine Anzahl von Farbfilmkilometern absurren wird, die zu der dann bei uns fertiggestellten Autobahnkilometermenge in umgekehrtem Verhältnis steht.

Und – nun folgt gleich die Perle – mit den Auslandschweizern wird man an der Expo 1964 großzügiger sein als noch vor nicht allzulanger Zeit, da es um die berühmten Kriegsschadigungs-Millionen ging: «Für viele Auslandschweizer wird die Expo 1964 ein Grund sein, wieder einmal eine Reise in ihr Heimatland zu unternehmen» – so schreibt der Expo-Flasher und fährt nach einem Strichpunkt edelmütig fort – «sie erhalten eine Vergünstigung von 50 % auf dem Eintrittspreis.»

Guy Vivaroverra

PS. Wenn die 50 % Ermäßigung auf dem Eintrittspreis für die Weithergereisten eine bedeutende finanzielle Entlastung darstellen – wird dann für den Inlandschweizer der 100%ige Eintrittspreis überhaupt noch erschwinglich sein?

süffig und rassig

ohne Alkohol

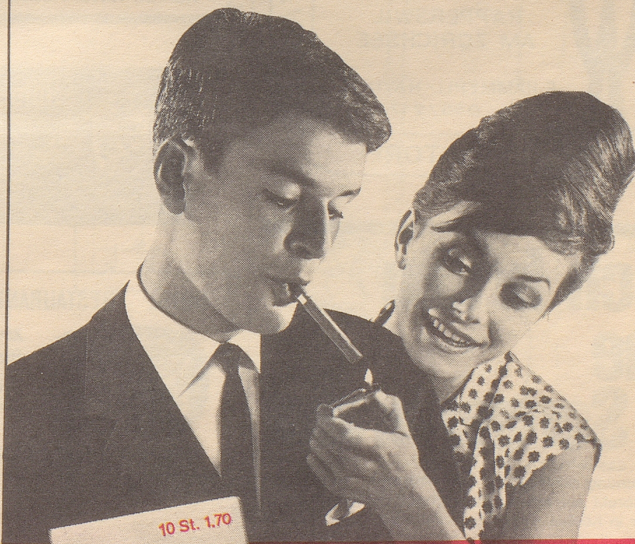


# MALTI

das Automobilisten-Bier

MALTI-Brauerei der OVA, Affoltern am Albis, Tel. 051/99 53 33

Leicht wie eine Cigarette  
wohlschmeckend wie eine Cigarette



Rössli  
NOVA 15  
CIGARILLOS

Das wertvolle Erinnerungsbuch  
über das Ereignis des Jahrhunderts, die  
**Bodenseegfrörni 1963**

ist bald vergriffen. Sichern Sie sich um-  
gehend ein Exemplar

80 Seiten, 90 Bilder, vierfarbiges Umschlagbild  
Im ausführlichen Textteil werden alle Ereignisse auf dem  
großen Eis nochmals heraufbeschworen. Eine wertvolle Er-  
innerungsschrift mit dokumentarischem Wert

Preis Fr. 6.—

Erhältlich bei der Expedition des «Ostschweiz. Tagblattes»,  
Rorschach

Verlag «Ostschweiz. Tagblatt», E. Löpfe-Benz AG, Rorschach



BALLMER+CO. MÜNSINGEN

**Nebelspalter  
Humorerhalter**

Schwerhörige besser  
beraten bei  
**BOMMER**  
TALSTR. 39  
ZÜRICH  
☎ 25 07 57

*Fritz! Fritz!*  
*du bekommst ja eine Glatze!*

Höchste Zeit,  
dem Uebel mit dem  
tausendfach bewährten  
**BIRKENBLUT**  
wirksam zu begegnen.  
Es hilft selbst da, wo  
alles andere versagte.  
Birkenblut-Produkte:  
Lotionen, Crèmen, Fixator, Brillantine, Shampoo,  
Schuppenwasser usw. sind  
Qualitäts-Produkte.  
Alpenkräuterzentrale am St. Gotthard Faido

Immer vorzüglich im  
**RESTAURANT  
Weinfalken**  
St.Gallen Hechtplatz 221256  
Santschi, Küchenchef

**LEUKERBAD**  
Im Leukerbad da  
findest du  
Gesundheit, Freude,  
Kraft und Ruh

6 Hotels mit 390 Betten

Auskunft erteilt:  
**Hotel- und Bäder-  
gesellschaft  
A. Willi-Jobin, Dir.**  
Tel. 027 5 41 65

TEA-ROOM • HOTEL • BAR • SPEZIALITÄTEN • RESTAURANT  
**HOTEL  
SPEER**  
RAPPERSWIL  
AM ZÜRICHSEE  
E. HÄMMERLI - HAYMOZ  
TEL. 055 / 2 17 20  
CONDITOREI

**Rössli-Rädli** vorzüglich  
nur im Hotel Rössli Flawil

**Hotel Stadthof Bern**  
Speichergasse 27  
zentral, ruhig, jeder  
Komfort, eigene Auto-  
einstellhalle,  
Rötisserie française  
R. Homberger

HOTEL RESTAURANT BAR DANCING  
**BadHorn**  
Zimmer mit Douche, WC, Tel.  
Radio, Pauschal ab Fr. 16.—  
Saal und Konferenzzimmer f.  
Familienanlässe, Konferenzen  
Vereinsausflüge usw. (10-200 Pers.) Tel. 071/41 5511

**Baden  
in BADEN**  
im Limmathof  
Telefon 056 / 2 60 64

**GUARDA**  
(Engadin)  
**Hotel  
Meisser**  
Ruhe und Erholung abseits der  
Hauptstraße.  
Bis 7. Juli und ab 25. August  
stark reduzierte Preise.  
voraussichtlich bis 20. Oktober  
geöffnet  
Familie Meisser  
Telefon (084) 9 21 32

**HOTEL  
Pilatus**  
Hergiswil am See  
Immer gut und gepflegt  
Einzigartiges Pavillon-  
Restaurant, See-Terrasse,  
Pilatus-Keller,  
ständiges Orchester  
Familie J. L. Fuchs  
Telefon (041) 75 1555

**rasch braun  
ohne  
Sonnenbrand**

Ein Mittel, das wirklich vor Sonnenbrand schützt und  
rasche Bräunung erzwingt, ist Tschamba-Fii. Seine Über-  
legenheit beruht auf einem einzigartigen Wirkungsmecha-  
nismus, der in höchst einfacher, kosmetisch und gesund-  
heitlich wertvollster Weise alle Fähigkeiten des Hautorgans  
steigert, indem er die Regenera-  
tion (einzige wirkliche Verjün-  
gungsmöglichkeit der Haut) durch  
eine Entschlackung der Epidermis  
besonders fördert. Tschamba-Fii  
ist vollkommen fettlos, angenehm  
und unsichtbar auf der Haut und  
beschmutzt nichts. Packungen zu  
Fr. 4.-, 6.- und 8.- in allen Fach-  
geschäften. Verwenden Sie doch  
Tschamba-Fii und schon am er-  
sten Tag können Sie sich schad-  
los sonnen, solange Sie wollen,  
und zugleich rapid bräunen.



Jean Bollhalter & Co., St.Gallen.

**NEUERÖFFNUNG**  
**HOTEL  
GARNI  
BASILEA**  
Allen Komfort (110 Betten)  
Zürich 1 Telefon 051/474250  
Zähringerstrasse 25/Central  
**IN ZÜRICH**

**PIZOL** Sommerferien  
Wintersport  
Ein herrliches Touren- und Wandergebiet. 6 Bergseen.  
Erreichbar mit Kabinenbahnen und Sesselliften ab Bad  
Ragaz und Wangs. Rundreisebilletto.  
Prospekte durch die Verkehrsbüros Bad Ragaz und Wangs  
(Tel. 085 / 9 10 61 oder 8 04 97)

**Versagen deine Nerven  
Schwinden deine Kräfte**  
dann hilft  
**Dr. Buer's Reinleccithin**  
Packungen zu Fr. 5.50, 8.40. Sehr vorteilhafte Kur-  
packung 14.20, auch «buer leccithin flüssig» zu Fr. 10.45,  
19.15 und 33.80, in Apotheken und Drogerien  
Nur Reinleccithin Dr. Buer sichert Lecithin-Erfolge